

Schi en giat mareida en tgang

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ **Oz tematisains la fusiun da Surses eneda da tot ena otra vista tgi dalla vista politica. Tgunsch pussebel tgi blers son strousch tgi mintga vischnanca veva dasper igl nom er anc en surnom. Chels da Savognin per exaimpel eran igls giats e chels da Tinizong igl tgangs.**

An tschertas vischnancas da Surses on surnoms adegna gia en post fix ainten la veta quotidiana. Schi ena persunga veva en surnom era chegl forsia mianc managea nosch, na pitost era igl surnom en aveis per tg'ins saptga la differenza tranter ena persunga u l'otra. Uscheia era pussebel tgi en om veva nom Martegn «pitschen» e l'oter Martegn «grond», scu per exaimpel tar dus omens da Savognin tgi en gio morts avant blers onns. A Parsonz davigl per exaimpel en Gion «d'Arbonas» ed en Gion «mastral». Anc avant bung seis decennis davigl ainten nossas vischnancas bleras persungas tgi vevan igl madem prenom, er cun esser usit tgi igl mat veva per exaimpel igl madem prenom scu igl bab u scu igl tar. I dess sa tgapescha anc blers oters exaimpels, dantant lagn nous sa concentrar sen igls surnoms digls 11 lis dalla Val tgi fusiuneschan cun l'antschatta da schaner 2016 tar egn, tar igl cumegn Surses. Igl è sto pussebel dad erueir tots igls surnoms dallas vischnancas, angal tar chel da Beiva ischans betg sieirs sch'i constat propi tg'ins scheva a chels da Beiva igls capricorns. Catto chel surnom vaina ainten ena gasetta da tschever dalla «Pagina da Surmeir» cumpareida avant 20 onns.

fon igls muliners u forsia dereiva igl surnom muliner er dalla mola. Schi chels da Tinizong e Savognin en adegna stos scu tgang e giat, chegl tg'ins dei magari schi dus sa pon betg star or, chegl laschainsa avert. An mintga cass ossa vignigl cun la fusiun daveiras tar ena maridaglia dad en giat cun en tgang e dad en louf cun en tgamutsch. Vurdo biologic savess chegl eventual dar en «fusiunitus», ena sort louf cun cornas. Ainten las vischnancas vevan er bleras famiglias lour surnoms, uscheia ins è alla famiglia Stgier, la schlattagna digl sribent da chellas lengias er adegna detg igls «schlifers», agls Collets a Riom per exaimpel igls «panadozers» ed a Savognin agls Steiers igl «pichets». Er chels surnoms en pert part svaniats ed igl ple preschaints anc tar persungas sur 50 onns.

Li	Surnom
Beiva	capricorns
Marmorera	curmitschs
Sur	palpaglioffas
Mulegns	muliners
Rona	tgamutschs
Tinizong	tgangs
Savognin	giats
Cunter	muis
Riom	tulang
Parsonz	truelts
Salouf	loufs

Er an Val Alvra on las vischnancas lour surnoms, per exaimpel:

Mon	bucs
Stierva	tgoras
Casti	tgapis
Alvaschagn	pulots
Surava	ravas
Alvagni	bitschilos
Brinzauls	tgirouls
Lantsch	schmerscha- buoglias
Vaz	schmerscha- maleuns

Quasi scu principiants

Ballape: Surses – Coira United 1:5 (1:1)

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ **Sainza ideias, en sbagl sen l'oter, strousch en pass precis ed ena prestaziun catastrofala dalla defeisa. Chegl en igls muteivs principals tgi igl CB Surses perda igl gi cunter en debel adversari.** Cun ena schi pitschna resistenza è betg da star stupia tgi igl CB Surses è alla fegn digl gi da bandunar igl plaz sainza puncts. Er schi Coira United è per bler betg pervadia è l'equipa dalla capitala grischuna ple tgi mirito la victorgia. Tiers tot è igl gi schizont scumanzo fitg bagn pigl team da Philippe Berri. Gio siva treis minutas è Luca Giovanoli marco igl 1:0 per la squadra indigena. Retschet la balla è el digl goli Manuel Candreia tgi è vasia tgi igl sies conguieder era liber pacs meters davant la zona da castei da Coira United. Igl gol d'avantatg è alloura ple u manc er sto igl amprem e davos exploit digl CB Surses. Angal pacas secundas siva tgi igls indigens en ias an avantatg è igl adversari er gist fatg igl pari. Las proximas 20 minutas on tottas dus equipas betg fatg bler pigl gi e giuia sainza gronda motivaziun. Vers la fegn dall'amprema mesadad on aglmanc Fabian Augustin, Edson Gomes e Gian Luca Augustin tratg en schoz segl gol da Coira United, schi er sainza success.

Siva dalla pòssa è igl CB Surses bunamaintg sto inexistant. Tranter la 46avla e la 60avla minuta è betg reuschia all'equipa da tgesa da neir angal eneda anfignen davant igl gol da Coira United. Curt avant tgi igls giasts on marco igl 2:1 è Giatgen Mitgel Bellini gia ena buna occasiun da far igl sagond gol pigl team da Surses tgi vess eventual proco per en oter decurs digl gi. Igl adversari è siva digl 2:1 augmento igl tempo, nizigia mintga sbagl digl CB Surses, catto chint tgi la defeisa era per gronda part betg preschainta e sa tgapescha profito da chella situaziun cun far anc treis gols. En bellezza gol è sto igl 3:1 tgi è sto en schoz aint igl cantung dretg cunter igl qual Men Candreia è savia far navot. Angal secundas sessour è el cun ena buna parada fatg fegn ad ena clera schanza da Coira United. Graztga agl gi offensiv da Flurin Demarmels è igl CB Surses aglmanc nia tar en pèr pussebladads da tuttegra anc far en ulterioir gol. Ainten l'82avla minuta è Giatgen Mitgel Bellini gia disfurtegra tgi igl sies schoz è ia angal per pacs centimeters sur igl gol digl adversari. Cun dus coters pacas minutas avant la fegn dalla parteida è Coira United anc fatg dus gols tar igl resultat final da 5:1. En resultat tgi è ena bela barvogna pigl CB Surses tgi è mantgato da far aglmanc en punct cunter en adversari tgi era betg bler pi ferm.

Referat cuagl pi «ot» pour

Savognin: Markus Ritter referescha a Savognin

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ **Onour per la pcd da nossa regiun e per la pcd cantunala. An nov deis è Markus Ritter, igl president dall'Uniu purila svizra, giast a Savognin noua tgi el vign a tigneir en referat.** I vo angal ple en meis anfignen tar las elecziuns naziunalas. Igl cumbat electoral è gio dadei lantschea e las candidatas ed igls candidats tgi lessan neir reeligias u da nov aint igl parlamaint federal von dad ena occurrenza politica a l'otra. Chegl vala er per Markus Ritter, igl cunsiglier naziunal digl cantun Son Giagl e da preschaint president dall'Uniu purila svizra. Damai è igl cunsiglier naziunal, tgi appartigna aint igl parlamaint naziunal alla fracziun dalla pcd, igl pi «ot» pour svizzer. La pcd Alvra/Surses è loscha da pudeir beneventar Markus Ritter a Savognin noua tgi el vign a referer sur dallas consequenzas dalla politica agrara naziunala, an spezial ord vista digl cantun Grischun. Las sfidas per l'agricultura en vastas e da bleras decisiums a Berna en er pertutgias pous e pouras. Sen fundamaint da chella realitad en igls cristiandemocrats da nossa regiun cuntaints da survagneir graztga a Markus Ritter infurmaziuns directas dad ena persunga fitg cumpetenta. Chegl è er egn digls muteivs tgi la pcd Alvra/Surses organischa igls 26 da settember 2015 allas 13.00 ena occurrenza publica a Savognin. Per chella occurrenza politica on igls organisatours tscherna en li spezial e chegl è la stalla nova dalla famiglia Luzi Steier tgi sa catta alla riva dalla Gelgia aint igl sid dalla vischnanca. Pigl bagnstar corporal è er proco, dattigl per tots da beber e da magler. La pcd Alvra/Surses sa legra da beneventar blers pous, dantant er otras persungas tgi on interess



S'angaschan per ena ferma agricultura: Markus Ritter, Daniel Albertin, Margrit Darms e Stefan Engler (da san.).

per la politica agrara u schigliu per igls fatgs politics an Svizra.

A pled vignan er Stefan Engler e Daniel Albertin

Tranter igls referents dall'occurrenza publica a Savognin sa cattan er cunsiglier digls cantuns Stefan Engler da Surava ed igl pour e deuto Daniel Albertin da Mon. Stefan Engler, igl president dalla pcd grischuna, dat ena invista ainten la politica agrara ord vista digl cunsegl digls stadis, agl qual el appartigna ossa gio quatter onns. Igl mastral digl cumegn Albul/Alvra, Daniel Albertin, vign a discorrer dallas sfidas dalla politica d'agricultura da noss cantun. Igl mester-pour e commember dalla pcd candidescha er pigl cunsegl naziunal e figurescha sen la glista 11. El seia cumpetent ed accepto er sur igls cunfegns da parteida, scribeva la

pcd Alvra/Surses ainten ena communicaziun. La pcd s'angascha pigl bagn dall'agricultura e chegl ainten tot las regiuns digl antier cantun. Ella seia er pertscherta dall'impurtanza dall'agricultura e chegl ord vista dalla economia publica, digl turissem e dalla tradiziun. L'agricultura dovra bunas cundiziuns da basa e per chella s'angascha la pcd an tottas modas e manieras. Igl cristiandemocrats lessan er damanc regulaziuns per l'agricultura e pretendan urgent er miglras cundiziuns da basa pigl agroturissem, uscheia tgi seia pussebel da realisar las ideias tgi seian avant mang tar pous e pouras. Uscheia chinta er la pcd Alvra/Surses sen en grond sustign tar las elecziuns naziunalas cun la speranza tgi igl suveran sustigna igls dus candidats per las elecziuns naziunalas Stefan Engler e Daniel Albertin.

Plascheir dalla viseta da Vaz

Savognin: Museum regional Curvanera

DA ROMANO PLAZ

■ **Sonda passada on represchaints digl Museum regional Curvanera a Savognin dastgea beneventar la supranza digl Museum local da Vaz, cuagl delego digl cumegn da Vaz, tar ena viseta a Savognin. Visito è la delegaziun er anc Riom ed an spezial igls bietgs dad Origen.** I dat betg schi savens tgi noss convaschigns da Vaz/Lai visetan Surses, tant duple en els stos fitg bagnnias sonda passada. Er igl president dalla Fundaziun Museum regional Curvanera Not Spinatsch è stimo fitg la viseta da sies collegas da Vaz. Cun grond interess on els piglia invista digl veiver e dalla cultura da nossa vallada. Igl Museum regional Curvanera a Savognin represchainta primar ena «curt sursettra» e dat invista aint igl veiver real da noss perdavants. La pre-

schentaziun pitost filosofica è mano chels da Vaz aint igl taimp passo ed uscheia laschea reveiver a bagn enqual regurdientschas persunalas. Surtot la presidenta digl museum da Vaz, Marlies Eugster, è galdia igl mument per reflexziuns e rachints. Scu mattatschigna vegia ella passanto bleras belas ouras ainten chella tgesa tar sia onda Anna Wasescha-Eugster, la cusregna da sies bab, tgi era possessoura dalla tgesa noua tgi igl museum regional sa catta oz a Savognin.

Er visito Riom ed Origen

Igl sivamezde è stada per la delegaziun da Vaz segl program ena viseta a Riom noua tgi tots en nias beneventos da Giovanni Netzer, igl intendant digl Origen Festival Cultural. Las donnas ed igls omens da Vaz on retschet infurmaziuns interessantas e directas digl manader dad Origen.

Er schi blers cunaschevan gio igl festival, sies travagl ed igls bietgs a Riom on totts gizzo las ureglias cura tgi Giovanni Netzer è infurmo pertutgont las investiziuns fatgas e tgi dat ossa gio blers onns a Riom producziuns da teater e sold da renom internaziunal. La clavadeira digl bagn Sontga Crousch è gio neida transfurmada an en local da teater e cun la sanaziun interna dalla tgesa vigna proximamaintg scumanzo, è menziuno Giovanni Netzer. Cun las producziuns d'anviern vot igl intendant digl Origen Festival Cultural antschever gio chest onn ainten la «Clavadeira» e chegl igl meis da december.

Fascinadas da vistgias e requisitas

Siva dad ena curta excursiun tras Riom è suandada ena guidada aint igl casti da Riom noua tgi la tribuna principala dad Origen sa catta. Cunzont las donnas en stadas fascinadas digls bels vistgias e dallas numerosas requisitas tgi ellas on via davos las culissas dalla tribuna. Cun angaschamaint cumplagn, cun saveida professiunala ed anschigno pedagogic è Giovanni Netzer preschento igls divers costumes tgi on do igls davos omens allas producziuns digl festival la noda particulara. Cun la firma Schläpfer da Son Giagl e cun sies manader Martin Leuthold è Origen egn digls pacs products tgi furneschan teila e seida da qualitat fitg ota, detg oter en partenari exclusiv e fido. Las creaziuns dalla teila fegna en savens er inspiraziun per la «haute couture» internaziunala, scu Chanel, Lagerfeld ed Armani. Allas donnas ed agls omens digl museum da Vaz è la viseta an Surses plaschia uscheia tgi tots en turnos a tgesa cun ena buna impressiun e cun saveir duple digl Museum regional Curvanera, digl casti da Riom e digl Origen Festival Cultural.



La delegaziun da Vaz davant igl Museum regional Curvanera a Savognin: Anita Hossmann, Joe Baltermi, Marlies Eugster, Not Spinatsch, Anna Fausch, Berta Parpan, Schon Fidel Hartmann, Edith Stähli, Ursula Graf, Jakob Stähli, Anna Maria Elmer-Cantieni (da san.).

FOTO R. PLAZ